

1. Q: Good morning, sir. Please come forward, stand right here, and state your name for the record.
2. A: Me llamo **Emiliano Sánchez**<sup>1</sup>, para servirle.
3. Q: Mr. Sanchez, were you ever an employee of the **defendant**<sup>2</sup>? When did you terminate your employment with **Ocean View Landscaping**<sup>3</sup>?
4. A: Perdón. No entiendo la pregunta.
5. Q: **Let's back up a bit**<sup>4</sup>. Do you recognize the man in the **grey**<sup>5</sup> shirt sitting at the defense table?
6. A: Sí, ese era mi **patrón**<sup>6</sup> con el que trabajaba antes.
7. Q: When you say **former**<sup>7</sup>, is it because you quit, or...?
8. A: Sí, **lo dejé botado**<sup>8</sup> cuando **me hizo trabajar**<sup>9</sup> horas extra por tercera vez sin pagarme. El siempre prometía y nunca me cumplía.
9. Q: Let **the record**<sup>10</sup> reflect that the **plaintiff**<sup>11</sup> is referring to the defendant. Ok, so when did you **quit**<sup>12</sup>?
10. A: **Um**<sup>13</sup>... hace como unos tres meses, diría yo.
11. Q: So, **were you ever denied**<sup>14</sup> overtime pay? If so, how many times?
12. A: Bueno, creo que la primera vez fue cuando **lo del trabajo**<sup>15</sup> allá en Palo Alto, luego **el barrio**<sup>16</sup> Cypress Landings, después fue lo que pasó en la **cancha**<sup>17</sup> de fútbol
13. Q: Let me interrupt you **for a second**<sup>18</sup>. Are you aware of the motion in limine that **was filed**<sup>19</sup> in regards to your testimony in the matter of **the people**<sup>20</sup> of California V. Ocean View Landscaping, a separate case?

14. A: No estoy seguro de qué es eso<sup>21</sup>.

15. Q: Okay, so... you met with your counsel<sup>22</sup>, Mrs. Weeks before today, right?

16. A: Sí, nos vimos el viernes<sup>23</sup> y ella me dijo que hoy iba a ser un día muy importante para mí, y que yo tenía que entender todo claramente para testificar<sup>24</sup> correctamente.

17. Q: All right. Please tell the Court<sup>25</sup> and the jury what was discussed<sup>26</sup> during that meeting. Was there anything you were instructed not to talk about?

18. A: Ah! Sí, ahora me acuerdo. La licenciada<sup>27</sup> me dijo que no podía decir nada de lo del parque porque eso era harina de otro costal<sup>28</sup>.

19. Q: Okay, good. So let's continue. You're alleging<sup>29</sup> that on at least two separate occasions you worked more than forty hours in a week and didn't receive overtime<sup>30</sup> pay?

20. A: No, el tipo<sup>31</sup> no nos pagó nada en absoluto<sup>32</sup> por esos trabajos. Él nos seguía diciendo que él ya había mandado<sup>33</sup> el cheque pero el bendito<sup>34</sup> cheque nunca llegó.

21. Q: Really? And were there any other serious violations<sup>35</sup> of labor statutes<sup>36</sup> that you experienced?

22. A: Pues, no sé. Yo de leyes<sup>37</sup> no sé nada. Pero lo que sí sé es que nos hacía<sup>38</sup> echarle gasolina al camión de la compañía, que era de él, pero nos tocaba pagar<sup>39</sup> a nosotros.

23. Q: Now, let's talk about the incident<sup>40</sup> at Cypress Landings. Is that when you decided to walk out<sup>41</sup>?

24. A: Claro, lo recuerdo como si fuera ayer. Él se disculpó con nosotros<sup>42</sup> por lo que había pasado antes, y nos juraba y nos re-contra-juraba que nos iba a pagar en efectivo<sup>43</sup> en cuanto termináramos; lo cual no hizo<sup>44</sup>.

25. Q: What excuse did he give you for not paying you? What caused you<sup>45</sup> to abandon the worksite<sup>46</sup>?

26. A: En cuanto terminamos la chamba<sup>47</sup> nos salió con el mismo chorro de babas<sup>48</sup> echándonos el cuento de que ya había mandado<sup>49</sup> un cheque. Ahí mismo decidí que yo no iba a aguantar más<sup>50</sup>.

27. Q: So then what did you do? What, if anything<sup>51</sup>, did you say to him?

28. A: Bueno, como no nos había remunerado por el trabajo en Palo Alto ni por el otro asunto<sup>52</sup>, uh-

29. Q: Let me remind you that the motion<sup>53</sup> filed by the defense precludes you<sup>54</sup> from saying anything about another case here today.

30. A: Ya sé. Pero eso ya había pasado<sup>55</sup> antes. No pagaba al terminar los trabajos. De modo que<sup>56</sup> cuando le vine a cobrar el pago de esto hace tres meses y me salió con la misma canción y las mismas excusas, supe<sup>57</sup> que no iba a cambiar nada.

31. Q: And what did you tell him at that time<sup>58</sup>?

32. A: Pues yo estaba bastante cabreado<sup>59</sup>. Como yo no quería empeorar las cosas<sup>60</sup>, traté de mantener la calma. Lo que sí le dije fue que él y su trabajo se podían ir para el carajo<sup>61</sup>.

33. Q: What else happened at the time? Was there any physical altercation<sup>62</sup> between yourself<sup>63</sup> and the defendant?

34. A: No, para nada<sup>64</sup>. Ya dije que estaba bravo, lo encaré<sup>65</sup> y le grité, pero nunca llegué ni cerca de tocarlo; nunca<sup>66</sup>.

35. Q: So you just told him off<sup>67</sup> and left, that's it?

36. A: Exacto. Y además me tocó<sup>68</sup> caminar como trece<sup>69</sup> cuadras y llamar a mi verno<sup>70</sup> para que me recogiera porque no tenía aventón.

37. Q: Did you, or any of you relatives<sup>71</sup> have any other contact with the defendant<sup>72</sup> after that day?

38. A: En realidad, no. El me llamó al siguiente día, creo yo que para convencerme<sup>73</sup> de que volviera<sup>74</sup> al trabajo pero a mí ya no me interesaba.

39. Q: What, specifically<sup>75</sup>, did he say during that phone call?

40. A: Nada. Ni siquiera<sup>76</sup> le contesté la llamada. Ya no quería tener nada que ver con él.

41. Q: Okay<sup>77</sup>, let's go back to your meeting<sup>78</sup> with Mrs. Weeks. When was this?

42. A: Creo que fue el Martes- no, mentiras<sup>79</sup>, fue el miércoles de la semana antepasada<sup>80</sup>.

43. Q: At that time, did you get a chance to review the file brief that has been submitted<sup>81</sup> on your behalf? Do you agree with what is outlined<sup>82</sup> there?

44. A: Mmm, yo leí un montón<sup>83</sup> de papeles ahí, pero pues no me acuerdo de todo. Yo lo que estoy pidiendo es que me paguen<sup>84</sup> lo que es justo por mi trabajo, ¿no?<sup>85</sup> Y que me reembolsen<sup>86</sup> el dinero que me hicieron gastar.

45. Q: I understand. Is there anything else you'd like<sup>87</sup> to add?

46. A: A ver... pues no sé si venga al caso, pero no solo no nos quería pagar, sino que además nos sobajaba<sup>88</sup>, especialmente a mí y a mi primo. Nos trataba como si fuéramos brutos<sup>89</sup> y eso no me gustaba para nada.

47. Q: Thank you. No further questions at this time, Your Honor<sup>90</sup>.